

БЕРТРАН ДЪО БОРН ХАРЕСВА МИ...

Превод от френски: Пенчо Симов, 1978

chitanka.info

Харесва ми великденското време,
което връща цветовете, листа,
харесва ми в леса да се възземе
далече из простора песента
на радостното птиче ято;
харесвам в пролетната долина
да видя пак палатки, знамена,
изпитвам щастие, когато
сред равнината се подреждат в строй
бойци с коне, приготвени за бой.

Харесвам авангард да приближава
и хора с вещи да се втурват в бяг
и да пристига подир тях тогава
голяма армия, развяла стяг;
харесва ми, когато мога
да видя някой замък обсаден,
да рухнат крепостни стени пред мен,
войската, вдигната в тревога,
зад ров да укрепява своя стан
с укрытия на хълм добре избран.

Изпитвам също истинска наслада,
когато смел сеньор се спуска пръв
въоръжен, на кон, и тъй напада,
че другите увлича с бойна стръв,
опасността е твърде близка,
но щом се впусне той с голям кураж,
не трябва никого да викат дважд —
да го последва всеки иска,
че всекиго ще оценяват зле
без подвизи на бойното поле.

Връз меча — меч, сред грохот на копита
пробити щитове ще видим там,

където почва битка упорита,
и удрящи васали в куп голям —
 коне препускат без ездачи,
които повалени са били;
когато влиза в страшен бой, нали,
 боецът, който името си тачи,
връхлита с ярост вражеския щит:
пред пленник предпочита враг убит.

Не ми е тъй приятно, разберете,
да ям, да пия, да отдъхвам в сън,
отколкото да чуя вик: „Вървете!“,
да чуя от оръжията звън
 и конско цвилене в простора,
да чуя „Помощ! Помощ!“ силен вик,
да видя как се свличат в ров за миг
 и рицари, и прости хора,
пронизани от копия — по тях
и знаменцата с гербове във прах.

Барони, чест и гордост ви зове
в борба за замъци и градове —
елате с нас, да водим боеве.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.